




Chương trình Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà DC (HAF) cung cấp các khoản trợ cấp cho các chủ nhà ở Đặc khu đang gặp khó khăn với các khoản thanh toán thế chấp và các loại phí bất động sản hoặc nhà ở khác do COVID-19.

## Làm cách nào để gửi yêu cầu thanh toán trợ cấp?

Truy cập [www.haf.dc.gov](http://www.haf.dc.gov) để tìm hiểu thêm, tìm hiểu xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không và đăng ký. DHCD **CHỈ** chấp nhận đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết trên trang web này. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu thêm thông tin trong khi xem xét đơn đăng ký của quý vị.

## Nếu tôi cần trợ giúp để nộp đơn của mình thì sao?

Nhóm của chúng tôi ở mặt ở đây để giúp đỡ! Hãy gọi theo số (202) 540-7407 nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn kết nối với nhân viên tư vấn nhà ở để có một cuộc hẹn ảo hoặc gặp trực tiếp. Nhân viên tư vấn có thể giúp quý vị điền đơn và thu thập các giấy tờ cần thiết.

CÁC LOẠI GIẤY TỜ CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN	
 <p><b>GIẤY TỜ TUỖ THÂN</b></p> <p>cho <b>TẤT CẢ</b> các cá nhân có tên trong khoản thanh toán thế chấp</p>	<p style="text-align: center;"><b>MỘT</b> trong những giấy tờ sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Giấy phép lái xe hợp lệ (hoặc hết hạn từ 5 năm trở xuống); <b>HOẶC</b></li> <li>Thẻ căn cước có ảnh hợp lệ (hoặc hết hạn từ 5 năm trở xuống) do Quận Columbia hoặc Tiểu bang pháp lý khác cấp; <b>HOẶC</b></li> <li>Hộ chiếu Hoa Kỳ, hộ chiếu Quốc tế còn giá trị (hoặc hết hạn từ 5 năm trở xuống) hoặc hộ chiếu</li> <li>Thẻ thường trú nhân Hoa Kỳ hoặc thẻ nhận đăng ký người nước ngoài <b>HOẶC</b></li> <li>Thẻ căn cước chính phủ Hoa Kỳ và thẻ căn cước quân nhân; <b>HOẶC</b></li> <li>Thẻ căn cước có ảnh hợp lệ từ bất kỳ trường đại học, cao đẳng, cao đẳng kỹ thuật hoặc trường trung học nào của Hoa Kỳ; <b>HOẶC</b></li> <li>Thẻ căn cước do người sử dụng lao động cấp có thể xác minh có ảnh và tên</li> </ul>
 <p><b>GIẤY TỜ CHỨNG MINH NƠI CƯ TRÚ</b></p> <p>cho ít nhất <b>MỘT</b> cá nhân được liệt kê trên khoản thế chấp và đơn xin</p>	<p style="text-align: center;"><b>HAI</b> trong số những giấy tờ sau có tên và địa chỉ bất động sản:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hóa đơn nước, ga, điện, dầu hoặc truyền hình cáp được phát hành trong vòng 60 ngày qua (không chấp nhận thông báo ngắt kết nối/hóa đơn); <b>HOẶC</b></li> <li>Hóa đơn thuế bất động sản DC hoặc bản định giá thuế được phát hành trong vòng 12 tháng qua; <b>HOẶC</b></li> <li>Hợp đồng bảo hiểm chủ nhà chưa hết hạn; <b>HOẶC</b></li> <li>Thư có hình, xác nhận tên và nơi cư trú của DC được cấp trong vòng 60 ngày qua của Cơ quan Giám sát Phạm nhân và Dịch vụ Tòa án (CSOSA) hoặc Bộ Cải huấn DC (DC); <b>HOẶC</b></li> <li>Bảng sao kê tài khoản ngân hàng/công đoàn tín dụng/thẻ tín dụng/tài khoản đầu tư được phát hành trong vòng 60 ngày qua; <b>HOẶC</b></li> <li>Thư chính thức, bao gồm nội dung và phong bì, nhận được từ <b>BẤT KỲ</b> cơ quan chính phủ nào trong vòng 60 ngày qua; <b>HOẶC</b></li> <li>Hóa đơn y tế được phát hành trong vòng 60 ngày qua (Giải thích về Quyền lợi không phải là hóa đơn y tế và sẽ không được chấp nhận); <b>HOẶC</b></li> <li>Báo cáo khoản vay dành cho sinh viên được phát hành trong vòng 60 ngày; <b>HOẶC</b></li> <li>Báo cáo dòng vốn tín dụng nhà ở được phát hành trong vòng 60 ngày qua; <b>HOẶC</b></li> <li>Báo cáo khoản vay cá nhân/mua xe hơi được phát hành trong vòng 60 ngày qua phản ánh tên và địa chỉ (không chấp nhận sổ phiếu/phiếu mua hàng); <b>HOẶC</b></li> <li>Hóa đơn hệ thống an ninh gia đình được phát hành trong vòng 60 ngày qua.</li> </ul>
 <p><b>GIẤY TỜ CHỨNG MINH QUYỀN SỞ HỮU NHÀ</b></p> <p>cho ít nhất <b>MỘT</b> cá nhân được liệt kê trên đơn xin</p>	<p style="text-align: center;"><b>MỘT</b> trong những giấy tờ sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hạn mức tín dụng thế chấp hoặc vốn chủ sở hữu nhà được phát hành trong vòng 60 ngày qua; <b>HOẶC</b></li> <li>Chứng thư ủy thác; <b>HOẶC</b></li> <li>Chứng chỉ chung nếu sống trong nhà tập thể</li> <li>Các loại giấy tờ khác nếu nộp hồ sơ với tư cách là người thừa kế bất động sản của chủ nhà đã qua đời. (Xem Giấy tờ về Bất động sản của Người thừa kế ở trang cuối cùng).</li> </ul>

**GIẤY TỜ VỀ THU NHẬP CỦA CHỦ NHÀ***Cung cấp giấy tờ về thu nhập cho **MỌI** thành viên là người trưởng thành của hộ gia đình.*

Thu nhập hàng năm 2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bản sao của Biểu mẫu 1040 được nộp cho IRS đối với hộ gia đình cho năm Dương lịch 2020 hoặc 2021 (chỉ hai trang đầu tiên); <b>HOẶC</b></li> <li>Bản sao Mẫu W-2/1099/bản khai trợ cấp thất nghiệp đối với hộ gia đình cho năm Dương lịch 2020 hoặc 2021, <b>HOẶC</b></li> <li>Bản sao giấy khai thuế cho năm Dương lịch 2020 hoặc 2021</li> </ul>
<p>Nếu quý vị không có chứng từ thuế <b>HOẶC</b> nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị thay đổi vào năm 2021 giúp quý vị đủ điều kiện cho HAF, hãy cung cấp các loại giấy tờ từ mỗi nhóm dưới đây áp dụng cho <b>MỌI thành viên là người trưởng thành của hộ gia đình</b>:</p>	
Tiền lương theo việc làm	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cưỡng phiếu lương trong 60 ngày gần đây nhất; <b>HOẶC</b></li> <li>Bảng sao kê cho 60 ngày gần đây nhất về tiền công hoặc tiền lương khác (bao gồm bảng sao kê từ PayPal, Venmo, CashApp hoặc các khoản thanh toán khác cho nhân viên hợp đồng); <b>HOẶC</b></li> <li>Giấy xác nhận theo mẫu hoặc thư xác nhận lương do hãng làm ký; <b>HOẶC</b></li> <li>Giấy xác minh thu nhập hoặc giảm giờ làm/thanh toán</li> </ul>
Tự kinh doanh	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo lỗ và lãi trong 60 ngày gần đây nhất</li> </ul>
Thu nhập ròng từ: bất động sản cho thuê, tài sản có sinh lời, thu nhập từ tiền bản quyền, thu nhập từ bất động sản hoặc quỹ tín thác	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo của ngân hàng hoặc tổ chức tài chính trong 60 ngày gần đây nhất</li> </ul>
An sinh xã hội, lương hưu, hưu trí, niên kim, trợ cấp tử tuất, hoặc các loại thu nhập định kỳ tương tự khác	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lịch sử thanh toán, trong đó phản ánh số tiền phúc lợi gộp, các khoản khấu trừ và các khoản thanh toán trong 60 ngày gần đây nhất</li> </ul>
Thất nghiệp, tàn tật, bồi thường tai nạn lao động, bồi thường thôi việc hoặc các khoản thanh toán khác thay cho thu nhập	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lịch sử thanh toán, trong đó phản ánh số tiền phúc lợi gộp, các khoản khấu trừ và các khoản thanh toán trong 60 ngày gần đây nhất</li> </ul>
Khoản cấp dưỡng con trẻ, cấp dưỡng gia đình hoặc cấp dưỡng người phối ngẫu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bảng chứng thanh toán trong 60 ngày gần đây nhất <b>HOẶC</b> thỏa thuận pháp lý/quyết định của tòa án mô tả các điều khoản thanh toán</li> </ul>
Lương cho người trong lực lượng vũ trang	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo nghỉ phép và thu nhập trong 60 ngày gần đây nhất</li> </ul>

**GIẤY TỜ TRỢ CẤP NHÀ Ở***Chỉ cung cấp giấy tờ liên quan đến từng loại hỗ trợ.*

Hỗ trợ thế chấp	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bảng chứng về tổng số dư đến hạn bao gồm thông tin tài khoản, thanh toán và liên hệ hợp lệ. Các loại giấy tờ phải đầy đủ và không được thay đổi: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bảng sao kê khoản vay, <b>HOẶC</b></li> <li>Thông báo quá hạn từ bên cung cấp dịch vụ; <b>HOẶC</b></li> <li>Báo giá phục hồi từ bên cung cấp dịch vụ.</li> </ul> </li> </ul>
Các khoản phí nhà ở, các khoản phí thông thường hoặc các đánh giá đặc biệt khác	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo về tổng số dư đến hạn hiện tại, bao gồm thông tin trương mục, thanh toán và địa chỉ liên hệ hợp lệ</li> </ul>
Thuế bất động sản	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo về hóa đơn thuế bất động sản, bao gồm tổng số dư đến hạn, thông tin trương mục, thanh toán và địa chỉ liên hệ hợp lệ</li> </ul>
Bảo hiểm chủ nhà	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bảng chứng về tổng số dư đến hạn bao gồm thông tin tài khoản, thanh toán và liên hệ hợp lệ: <ul style="list-style-type: none"> <li>Sổ cái trương mục; <b>HOẶC</b></li> <li>Thông báo hiện tại về số tiền thanh toán và số dư đến hạn.</li> </ul> </li> </ul>
Dịch vụ tiện ích (chỉ có PEPCO, Washington Gas, and DC Water là các công ty uỷ quyền được thanh toán)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo về hóa đơn dịch vụ tiện ích (tất cả các trang) bao gồm tổng số dư đến hạn, thông tin trương mục, thanh toán và địa chỉ liên hệ hợp lệ</li> </ul>

<p>Dịch vụ Internet (chỉ có RCN, Comcast và Verizon là các công ty uỷ quyền được thanh toán)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Báo cáo về hóa đơn dịch vụ internet (tất cả các trang) bao gồm tổng số dư đến hạn, thông tin trương mục, thanh toán và địa chỉ liên hệ hợp lệ</li> </ul>
<p><b>GIẤY TỜ BẤT ĐỘNG SẢN CỦA NGƯỜI THỪA KẾ</b>  <i>Nếu đăng ký với tư cách là người thừa kế của một chủ nhà đã qua đời, hãy cung cấp các giấy tờ sau:</i></p>	
<p>Nếu chủ tài sản có để lại <b>di chúc</b> khi qua đời:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tài liệu về cái chết của chủ sở hữu tài sản (ví dụ: giấy chứng tử, cáo phó, hoặc chương trình dịch vụ tang lễ); <b>VÀ</b></li> <li>• Bản sao di chúc để lại tài sản cho đương đơn.</li> </ul>
<p>Nếu chủ tài sản không để lại <b>di chúc</b> khi qua đời:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tài liệu về cái chết của chủ sở hữu tài sản (ví dụ: giấy chứng tử, cáo phó, hoặc chương trình dịch vụ tang lễ); <b>VÀ</b></li> <li>• Tài liệu về mối quan hệ của đương đơn với chủ sở hữu đã qua đời như vợ/chồng/bạn đời hoặc con (ví dụ: giấy đăng ký kết hôn, giấy khai sinh hoặc xác định quan hệ cha con); <b>HOẶC</b></li> <li>• Thư từ người cung cấp dịch vụ thể chấp mà đương đơn đã được xác nhận là “người kế thừa quan tâm”; <b>HOẶC</b></li> <li>• Bản sao đơn yêu cầu chứng thực di chúc liệt kê đương đơn là người thừa kế/người quan tâm; <b>HOẶC</b></li> <li>• Thư từ một luật sư, trên giấy tiêu đề văn phòng, nêu rõ yêu cầu hợp pháp của đương đơn đối với tài sản và nêu rõ rằng luật sư đang đại diện cho đương đơn để giúp có được quyền sở hữu.</li> </ul>